

قابل توجه مستأجران اطلاعیه حق برخورداری از مشاور حقوقی (RTC)

شما پس از دریافت دادخواست حضور غیرقانونی (تخلیه)، باید

- ظرف 10 روز کاری پاسخی را به دادگاه ارائه دهید؛
- به منظور دریافت کمک از طریق RTC، باید در اسرع وقت و از طریق تماس با Stay Housed LA (SHLA) با شماره (800) 694-0040 یا به صورت آنلاین در آدرس stayhousedla.org/get-legal-help درخواست کمک حقوقی نمایید.

درباره برنامه حق برخورداری از مشاور حقوقی

آیین‌نامه حق برخورداری از مشاور حقوقی شهر لس‌آنجلس (RTC) (فصل XVI، مقررات مسکن قانون شهرداری لس‌آنجلس)، امکان دسترسی مستأجران واجد شرایط را به وکالت قانونی جهت تخلیه و دادرسی‌های اداری که ممکن است منجر به خاتمه یافتن قرارداد اجاره یا پیرانه مسکن اجاره‌ای مستأجر شود، فراهم می‌سازد.

مطابق با RTC، مالکان واحدهای اجاره‌ای واقع در شهر لس‌آنجلس موظفند:

- در هنگام شروع قرارداد اجاره، اطلاعیه حق برخورداری از مشاور حقوقی را به زبان اصلی مستأجر ارائه دهند. برای یافتن زبان‌های دیگر به آدرس housing.lacity.gov/RTC مراجعه کنید.
- اطلاعیه حق برخورداری از مشاور حقوقی را به یک نسخه از هرگونه اخطار تخلیه (که به مستأجر ابلاغ می‌شود) ضمیمه کنند.
- اطلاعیه حق برخورداری از مشاور حقوقی را به هرگونه اخطار خاتمه پیرانه مسکن اجاره‌ای (مثلاً بخش 8) ضمیمه کنند.
- اطلاعیه حق برخورداری از مشاور حقوقی را به هرگونه مکاتبات اداری مربوط به دادرسی اداری پیرانه مسکن اجاره‌ای که ممکن است منجر به خاتمه یافتن پیرانه مسکن اجاره‌ای مستأجر شود، ضمیمه کنند.
- اطلاعیه حق برخورداری از مشاور حقوقی را در یکی از مناطق مشترک و قابل مشاهده ساختمان مسکونی که مستأجر در آنجا ساکن است، نصب کنند.

مستأجر واجد شرایط می‌تواند عدم رعایت هریک از مفاد آیین‌نامه RTC را به منزله دفاع اثباتی مطرح کند. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر، با سازمان مسکن لس‌آنجلس به شماره (7368) RENT-557 (866) تماس گرفته یا به این آدرس مراجعه کنید:
housing.lacity.gov/

اطلاعات واجد شرایط بودن برای RTC

از تاریخ 20 آگوست 2025 به بعد، اگر مستأجر واحد مسکونی باشید و سندی را از دادگاه لس‌آنجلس (احضاریه و شکایت - حضور غیرقانونی (UD)) دریافت کنید، در صورت برآورده کردن الزامات زیر، ممکن است از طریق برنامه حق برخورداری از مشاور حقوقی شهر با همکاری Stay Housed LA (SHLA)، واجد شرایط دریافت خدمات حقوقی باشید:

1. در شهر لس‌آنجلس و در محدوده جغرافیایی تحت پوشش زندگی کنید: <https://neighborhoodinfo.lacity.gov/>

2. درآمد خانوار شما کمتر از 80% درآمد متوسط منطقه باشد؛

حدود کمدرآمد بودن HUD سال 2025 برای لس آنجلس (که قبلاً به آن 80% سطح AMI گفته می شد)

تعداد اعضای خانوار	1 نفر	2 نفر	3 نفر	4 نفر	5 نفر	6 نفر	7 نفر	8 نفر
حد درآمد	84,850 دلار	96,950 دلار	109,050 دلار	121,150 دلار	130,850 دلار	140,550 دلار	150,250 دلار	159,950 دلار

مستأجری که درآمدش معادل 80 درصد متوسط درآمد منطقه یا کمتر از آن بوده و این میزان براساس تعداد اعضای خانواده تعدیل شده است، چنانکه توسط وزارت مسکن و توسعه شهری ایالات متحده تعریف شده است. (اجرا از 1 آوریل 2025)

3. در همان واحد مسکونی صاحبخانه ساکن نباشید؛ و

4. ظرف 30 روز پس از دریافت UD (و به شرطی که مشمول حکم غیابی دادگاه نشده باشید) یا ظرف 30 روز پس از دریافت اخطار فسخ بخش 8، درخواست خود را به SHLA ارائه نمایید.

توجه: به منظور جلوگیری از صدور حکم غیابی توسط دادگاه در خصوص حضور غیرقانونی (UD)، لازم است ظرف 10 روز پس از ابلاغ شکایت حضور غیرقانونی (تخلیه)، پاسخ خود را به دادگاه ارائه نمایید.

بلافاصله پس از دریافت UD و صرف نظر از درآمد خانوار، برای دریافت کمک حقوقی اقدام کنید.

Tenant Right to Counsel If you live in the City of Los Angeles and you receive an eviction notice (Unlawful Detainer) you may be eligible for free legal services through the Right to Counsel Program Ordinance in partnership with Stay Housed LA. You can check your eligibility and apply for a <u>free attorney</u> through Stay Housed LA via the following: - Stay Housed LA Website: stayhousedla.org/get-legal-help - Stay Housed LA hotline: 1-888-694-0040 	Derecho de los inquilinos a un abogado Si usted vive en la ciudad de Los Angeles y recibe un aviso de desalojo (Retención Ilícita), puede ser elegible para recibir servicios legales gratuitos a través de la Ordenanza del Programa de derecho de los inquilinos a un abogado en asociación con Stay Housed LA. Puede verificar su elegibilidad y solicitar <u>un abogado gratuito</u> a través de Stay Housed LA a través de lo siguiente: - Sitio web de Stay Housed LA: stayhousedla.org/es/get-legal-help - Línea directa de Stay Housed LA: 1-888-694-0040 
Փաստաբան ունենալու վարձակալի իրավունքը Եթե դուք ապրում եք Լոս Անջելես քաղաքում և ստանում եք վտարման ծանուցում (սեփականության ապօրինի կալանք), կարող եք իրավունք ունենալ անվճար իրավաբանական ծառայություններ ստանալու «Խորհրդատվություն ստանալու իրավունքի ծրագրի մասին» որոշման միջոցով Stay Housed LA-ի հետ համագործակցությամբ: Դուք կարող եք ստուգել ձեր իրավասությունը և դիմել անվճար փաստաբանի համար Stay Housed LA-ի միջոցով հետևյալի միջոցով. - Stay Housed LA-ի Կայք stayhousedla.org/hy/get-legal-help - Stay Housed LA-ի թեժ գիծ՝ 1-888-694-0040 	租户获得律师帮助的权利 如果您是洛杉矶地区居民并且收到驱逐通知 (非法占有起诉书), 您可能有资格通过辩护权条例与 Stay Housed LA 合作的项目获得免费的法律服务。您可以借助以下方式通过 Stay Housed LA 了解您的资格情况以及申请免费的律师服务: - Stay Housed LA 网站: stayhousedla.org/zh-hans/get-legal-help - Stay Housed LA 热线: 1-888-694-0040 

租戶獲得律師幫助的權利 如果您居住在洛杉磯城區並收到驅逐通知 (非法占有起訴書) · 將可能合資格因獲得律師幫助權利計劃條例 · 透過 Stay Housed LA 獲得幫助。您可以利用以下方式 · 透過 Stay Housed LA 瞭解您的資格以及申請免費律師服務： - Stay Housed LA 網站: stayhousedla.org/zh-hant/get-legal-help - Stay Housed LA 熱線: 1-888-694-0040 	세입자의 변호사 선임권 로스앤젤레스 시에 거주하고 퇴거 통지서(불법 점유)를 받는 경우, Stay Housed LA 와 협력하는 세입자의 변호사 선임권 조례를 통해 무료 법률 서비스를 받을 수 있습니다. 다음과 같은 방법으로 Stay Housed LA 를 통해 자격 여부를 확인하고 무료 변호사를 신청할 수 있습니다. - Stay Housed LA 웹사이트: stayhousedla.org/ko/get-legal-help - Stay Housed LA 핫라인: 1-888-694-0040 
Право арендатора на адвоката Если вы живете в городе Лос-Анджелес и получили уведомление о выселении (незаконное удержание), вы можете иметь право на бесплатные юридические услуги в соответствии с Постановлением о программе права на адвоката в партнерстве с Stay Housed LA. Вы можете проверить свое право и подать заявку на бесплатного адвоката через Stay Housed LA следующим образом: - Сайт Stay Housed LA: stayhousedla.org/ru/get-legal-help - Горячая линия Stay Housed LA: 1-888-694-0040 	賃借人の弁護士依頼権 もしロサンゼルス市にお住まいで、立退き通知 (不法占拠通知) を受け取った場合、Stay Housed LA と連携した弁護士依頼権プログラム条例を通じて、無料法的支援を受ける資格がある可能性があります。以下から Stay Housed LA を通じた無料法的支援への資格を確認し、申請できます。 - Stay Housed LA ウェブサイト: stayhousedla.org/ja/get-legal-help - Stay Housed LA ホットライン: 1-888-694-0040 
สิทธิของผู้เช่าในการปรึกษาหารือกับทนายความ หากคุณอาศัยอยู่ในเมืองลอสแอนเจลิสและได้รับหนังสือแจ้งการขับไล่ (ผู้ถูกขับไล่โดยมิชอบตามกฎหมาย) คุณอาจมีสิทธิรับบริการทางกฎหมายฟรีผ่านกฎหมายว่าด้วยสิทธิในการปรึกษาหารือร่วมกับ Stay Housed LA คุณสามารถตรวจสอบสิทธิของคุณและสมัครรับบริการทนายความฟรีผ่าน Stay Housed LA ได้ดังนี้: - เว็บไซต์ Stay Housed LA: stayhousedla.org/th/get-legal-help - สายด่วน Stay Housed LA: 1-888-694-0040 	សិទ្ធិរបស់អ្នកជួលក្នុងការទទួលបានជំនួយពីមេធាវី ប្រសិនបើអ្នករស់នៅក្នុងទីក្រុង LA ហើយទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការបណ្តេញចេញពីផ្ទះ (ការបណ្តេញចេញដោយខុសច្បាប់) អ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានសេវាផ្តល់ដោយឥតគិតថ្លៃតាមរយៈបទបញ្ញត្តិកម្មវិធីសិទ្ធិទទួលបានសេវាសហការជាមួយ Stay Housed LA។ អ្នកអាចពិនិត្យមើលលក្ខខណ្ឌទទួលបានរបស់អ្នកនិងដាក់ពាក្យស្នើសុំមេធាវីឥតគិតថ្លៃតាម Stay Housed LA តាមរយៈ: - គេហទំព័ររបស់ Stay Housed LA: stayhousedla.org/km/get-legal-help - ល្មើន្ទរូបស្តីបន្ទាន់របស់ Stay Housed LA: 1-888-694-0040 
حق مستاجر برای داشتن وکیل اگر در شهر لس آنجلس زندگی می‌کنید و اخطار تخلیه (تصرف غاصانه) دریافت کرده‌اید، ممکن است واجد شرایط دریافت خدمات حقوقی رایگان از طریق آیین‌نامه برنامه حق داشتن وکیل با همکاری Stay Housed LA باشید. می‌توانید واجد شرایط بودن خود را بررسی کرده و از طریق Stay Housed LA از طریق موارد زیر برای دریافت وکیل رایگان اقدام کنید: - وبسایت Stay Housed LA: stayhousedla.org/fa/get-legal-help - خط تلفن ویژه Stay Housed LA: 1-888-694-0040 	Quyền Được Tư Vấn của Người Thuê Nhà Nếu quý vị sống tại thành phố Los Angeles và nhận được thông báo trục xuất (Người Chiếm Giữ Trái Phép), quý vị có thể đủ điều kiện nhận các dịch vụ pháp lý miễn phí thông qua Sắc lệnh Chương Trình Quyền Được Tư Vấn, hợp tác với Stay Housed LA. Quý vị có thể kiểm tra tính đủ điều kiện của mình và đăng ký luật sư miễn phí thông qua Stay Housed LA theo những cách sau: - Trang web của Stay Housed LA: stayhousedla.org/vi/get-legal-help - Đường dây nóng của Stay Housed LA: 1-888-694-0040 
किरायेदार को परामर्श का अधिकार यदि आप लॉस एंजिल्स शहर में रहते हैं और आपको निष्कासन नोटिस (अवैध बंदी) प्राप्त होता है, तो आप Stay Housed LA एलए के साथ साझेदारी में परामर्श कार्यक्रम अध्येदेश के माध्यम से निःशुल्क कानूनी सेवाओं के लिए पात्र हो सकते हैं। आप अपनी पात्रता की जांच कर सकते हैं और Stay Housed LA एलए के माध्यम से निम्नलिखित के माध्यम से निःशुल्क वकील के लिए आवेदन कर सकते हैं: - Stay Housed LA की वेबसाइट: stayhousedla.org/hi/get-legal-help - Stay Housed LA हॉटलाइन: 1-888-694-0040 	Karapatan sa Abogado ng Nangungupahan Kung nakatira ka sa Lungsod ng Los Angeles at kung nakatanggap ka ng abiso ng pagpapalayas (Unlawful Detainer), maaaring karapat-dapat kang makatanggap ng mga libreng serbisyong legal sa pamamagitan ng Programang sa Ordinansa ng Abogado ng sa Stay Housed LA. Puwede mong alamin kung karapat-dapat ka para dito at puwede kang mag-apply para sa isang libreng abogado sa Stay Housed LA sa pamamagitan ng sumusunod: - Website ng Stay Housed LA: stayhousedla.org/fil/get-legal-help - Hotline ng Stay Housed LA: 1-888-694-0040 